

TELA BATYLINE® BATYLINE® FABRIC

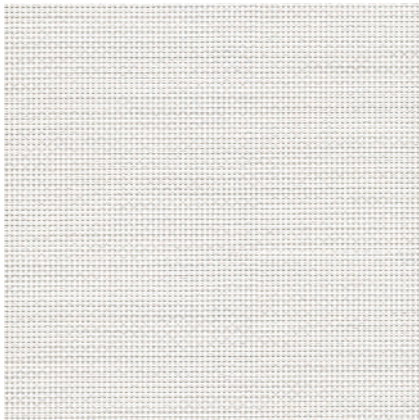
GANDIABLASCO 2018

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA | INSTRUCTIONS FOR CLEANING

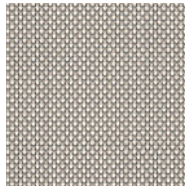
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA TELA BATYLINE®

INSTRUCTIONS FOR CLEANING BATYLINE® FABRIC

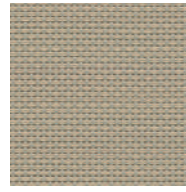
BATYLINE®



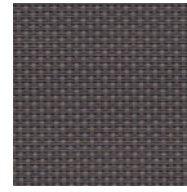
blanco. white



camel. camel



arena. sand



bronce. bronze



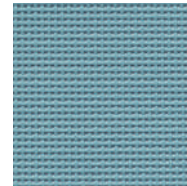
antracita. anthracite



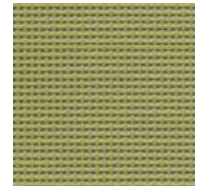
plata. silver



coral. coral



turquesa. turquoise



pistacho. pistachio

USO Y MANTENIMIENTO GENERAL

El tejido Batyline® utilizado en nuestras colecciones Stack y Flat Textil, es apto para uso exterior por su alta resistencia a los rayos UV, así como su resistencia al moho. Después de una lluvia intensa o prolongada es recomendable dejar secar el tejido.

Es importante comprobar en el tejido la ausencia de cortes en la superficie y de hilos sueltos en las uniones, así como la acumulación de suciedad.

Se recomienda una limpieza periódica del mismo, como se indica en las instrucciones de limpieza, para una óptima conservación y evitar la acumulación de suciedad e impurezas.

La periodicidad para la realización de limpieza del tejido, dependerá de su utilización y del grado de exposición a los agentes atmosféricos.

GENERAL USE AND MAINTENANCE

Batyline® fabric used in our Stack and Flat Textil collections is suitable for outdoor use because of its high resistance to UV light and resistance to mildew. After intense or prolonged rain, it is advisable to dry the fabric.

It is important to check the absence of surface cuts and loose threads in the joins of the fabric as well as the accumulation of dirt.

Periodic cleaning of the fabric is recommended as indicated in the cleaning instructions to ensure its long life and to prevent accumulation of dirt and impurities.

The frequency of cleaning the fabric will depend on its use and the degree of exposure to atmospheric agents.

PREVENCIÓN DE LA APARICIÓN DE MOHO

El tejido Batyline® es altamente resistente a la aparición del moho. No obstante, el moho puede aparecer en condiciones de humedad y falta de ventilación, independientemente del tipo de tejido que se utilice.

Para prevenir la posible aparición de moho se deben realizar algunas operaciones de mantenimiento:

- Dejar secar el tejido en caso de prolongada exposición a la lluvia o humedad.
- En épocas de no uso, es aconsejable guardar el mobiliario limpio y seco, ya que la suciedad y la humedad pueden provocar la aparición de moho.

En caso de aparecer moho seguir las instrucciones de limpieza expuestas a continuación.

LIMPIEZA GENERAL

Las manchas son con frecuencia el resultado de una acumulación progresiva de pequeñas cantidades de partículas transportadas por el aire o la lluvia. Otras suciedades están directamente asociadas al uso doméstico del tejido (alimentos, bebidas..).

Para la limpieza se recomienda seguir el siguiente procedimiento (ver pág. 4)

PREVENTION OF THE APPEARANCE OF MOULD

Batyline® fabric is highly resistant to the appearance of mould. However, mould can appear in humid conditions where there is poor ventilation, irrespective of the type of fabric used.

To prevent the possible appearance of mould, the following maintenance tasks should be performed:

- Allow the fabric to dry after prolonged exposure to rain or humidity.
- During periods when it is not used, it is advisable to keep the furniture clean and dry because dirt and humidity can cause the appearance of mould.

If any mould should appear, following the cleaning instructions listed below.

GENERAL CLEANING

Stains are frequently the result of progressive accumulation of small amounts of particles that are transported by air or rain. Other types of dirt are directly associated with domestic use of the fabric (food, drink, etc.).

The instructions for cleaning are as follows (see page 4)

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA TELA BATYLINE®

INSTRUCTIONS FOR CLEANING BATYLINE® FABRIC

NUTZUNG UND ALLGEMEINE PFLEGE

Das in unseren Kollektionen Stack und Flat Textil verwendete Batyline® Gewebe ist aufgrund der hohen UV-Beständigkeit sowie der Beständigkeit gegen Schimmel für den Außengebrauch geeignet. Nach strömendem oder dauerhaftem Regen sollte man den Stoff trocknen lassen.

Es ist wichtig zu prüfen, ob Schnitte auf der Oberfläche, lose Fäden zwischen den Verbindungen oder eine Schmutzansammlung vorhanden sind.

Es wird empfohlen, den Stoff, wie in den Pflegehinweisen vorgegeben, regelmäßig zu reinigen, um eine optimale Aufbewahrung zu gewährleisten, und die Ansammlung von Schmutz und Verunreinigungen zu vermeiden.

Die Regelmäßigkeit in der Durchführung der Reinigung des Stoffes hängt von der Benutzung desselben und seiner Aussetzung an Witterungseinflüsse ab.

USO E MANUTENZIONE GENERALE

Il tessuto Batyline® utilizzato nelle nostre collezioni Stack e Flat Textil, è adatto per l'uso in esterni per la sua alta resistenza ai raggi UVA e per la sua resistenza alla muffa. Dopo una pioggia intensa o prolungata è raccomandabile lasciare asciugare il tessuto.

È importante verificare nel tessuto l'assenza di tagli nella superficie e di fili sciolti nelle giunture, così come l'accumulo di sporcizia.

Si raccomanda una pulizia periodica dello stesso, come viene indicato nelle istruzioni di pulizia, per una conservazione ottimale ed evitare l'accumulo di sporcizia e impurità.

La periodicità della realizzazione della pulizia del tessuto dipenderà dal suo utilizzo e dal grado di esposizione agli agenti atmosferici.

UTILISATION ET ENTRETIEN GÉNÉRAL

La toile Batyline®, employée dans nos collections Stack et Flat Textile, peut être utilisée en extérieur puisqu'elle présente une forte résistance aux rayons UV et aux moisissures. Après des pluies intenses ou prolongées, il est conseillé de laisser sécher la toile.

Il est important de vérifier que la surface de la toile ne présente pas de déchirures, que les fils ne sont pas défaits au niveau des coutures et que la saleté ne s'est pas accumulée.

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la toile, tel qu'indiqué dans les conseils d'entretien, afin de la conserver en bon état et d'éviter l'accumulation de saletés et d'impuretés.

La fréquence du nettoyage de la toile dépend de son utilisation et du degré d'exposition aux agents atmosphériques.

VORBEUGUNG GEGEN SCHIMMELBILDUNG

Das Batyline® Gewebe ist sehr widerstandsfähig gegen Schimmelbildung. Ungeachtet dessen kann Schimmel aufgrund der Feuchtigkeit und des Mangels an Belüftung, unabhängig davon, welcher Stoff verwendet wird, auftreten.

Zur Vermeidung möglicher Schimmelbildung sollten einige Pflegemaßnahmen vorgenommen werden:

- Den Stoff nach langer Aussetzung an Regen oder Feuchtigkeit trocknen lassen.
- Bei längerer Nichtbenutzung wird empfohlen, die Möbel sauber und trocken aufzubewahren, da Schmutz und Feuchtigkeit die Schimmelbildung fördern können.

Für den Fall, dass Schimmel auftritt, sind folgende Anleitungen zu befolgen.

ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE

Flecken sind häufig das Ergebnis einer andauernden Anhäufung kleiner, vom Wind oder Regen transportierten Partikel. Andere Flecken sind direkt auf den Hausgebrauch des Stoffes zurückzuführen (Lebensmittel, Getränke...).

Zur Reinigung wird empfohlen, folgende Schritte zu befolgen (siehe Seite 4)

PREVENZIONE DELLA COMPARSA DI MUFFA

Il tessuto Batyline® è altamente resistente alla comparsa della muffa. Nonostante questo, la muffa può apparire in condizioni di umidità e mancanza di ventilazione, indipendentemente dal tipo di tessuto che si utilizza.

Per prevenire la possibile comparsa di muffa si dovranno realizzare alcune operazioni di manutenzione:

- Lasciar asciugare il tessuto in caso di prolungata esposizione alla pioggia o all'umidità.
- Quando non è utilizzato, si consiglia di riporre il mobilio pulito e asciutto, visto che la sporcizia e l'umidità possono provocare la comparsa di muffa.

En cas d'apparition de moisissures, suivre les conseils d'entretien ci-dessous.

PULIZIA GENERALE

Le macchie sono spesso il risultato di un accumulo progressivo di piccole quantità di particelle trasportate dall'aria o dalla pioggia. Altra sporcizia è direttamente associata all'uso domestico del tessuto (alimenti, bevande ...).

Per la pulizia si raccomanda seguire il seguente procedimento (vedere pagina 4)

PRÉVENIR L'APPARITION DE MOISSURES

La toile Batyline® est extrêmement résistante à l'apparition de moisissures. Mais les moisissures peuvent apparaître dans un environnement humide ou peu aéré, indépendamment du type de toile utilisé.

Pour prévenir l'apparition de moisissures il est conseillé de réaliser quelques opérations d'entretien:

- Laisser sécher la toile en cas d'exposition prolongée à la pluie ou l'humidité.
- Lorsque le mobilier n'est pas utilisé, il est recommandé de le garder propre et sec car la saleté et l'humidité peuvent provoquer l'apparition de moisissures.

En cas d'apparition de moisissures, suivre les conseils d'entretien ci-dessous.

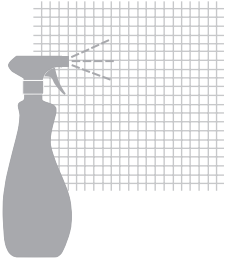
ENTRETIEN GÉNÉRAL

Les taches sont souvent liées à une accumulation progressive de petites quantités de particules transportées par l'air ou la pluie. D'autres saletés sont directement associées à l'usage domestique de la toile (aliments, boissons etc.). Pour le nettoyage, il est recommandé de suivre la procédure suivante (voir page 4)

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA TELA BATYLINE®

INSTRUCTIONS FOR CLEANING BATYLINE® FABRIC

1.



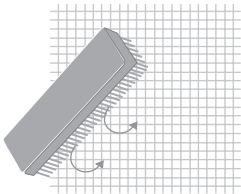
- Pulverizar directamente sobre la superficie a limpiar con nuestro limpiador, con un desengrasante común o una disolución de amoníaco rebajado con agua.
- Using our cleaner, spray a common degreasing agent or a solution of ammonia diluted in water directly on the surface to be cleaned.
- Die zu reinigende Fläche direkt mit unserem Reiniger, einem gewöhnlichen Fettlöser oder einer leichten Ammoniakwasserlösung besprühen.
- Nebulizzare direttamente sulla superficie da pulire il nostro detergente, con uno sgrassatore comune o una soluzione di ammoniaca diluita in acqua.
- Pulvériser directement sur la surface à nettoyer notre produit d'entretien, un dégraissant normal ou de l'ammoniac dilué dans de l'eau.

2.



- Dejar actuar 2 ó 3 minutos.
- Allow to act for 2 or 3 minutes.
- 2-3 Minuten einwirken lassen.
- Lasciare agire 2 o 3 minuti.
- Laisser agir 2 ou 3 minutes.

3.



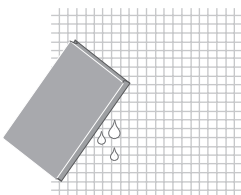
- Utilizar un cepillo suave, frotar la superficie de forma repetida con un movimiento circular.
- Using a soft brush, rub the surface repeatedly with a circular movement.
- Mit einer sanften Bürste die Fläche wiederholt mit kreisenden Bewegungen reiben.
- Utilizzare una spazzola morbida, strofinare la superficie ripetutamente con movimento circolare.
- Utiliser une brosse douce, frotter la surface de manière répétée avec un mouvement circulaire.

4.



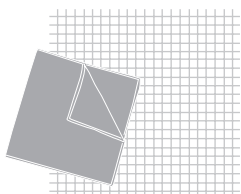
- Dejar actuar 1 minuto más.
- Allow to act for a further 1 minute.
- 1 Minute oder mehr einwirken lassen.
- Lasciare agire per un altro minuto.
- Laisser agir 1 minute de plus.

5.



- Aclarar con abundante agua con la ayuda de una esponja, para evitar la aparición de manchas blancas.
- Rinse with a sponge and plenty of water to prevent the appearance of white stains.
- Mit reichlich Wasser und einem Schwamm abwaschen, um die Entstehung weißer Flecken zu vermeiden.
- Risciacquare con acqua abbondante con l'aiuto di una spugna per evitare la comparsa di macchie bianche.
- Rincer abondamment à l'eau à l'aide d'une éponge pour éviter l'apparition de taches blanches.

6.



- Secar con un paño limpio.
- Dry with a clean cloth.
- Mit einem sauberen Tuch reinigen.
- Asciugare con un panno pulito.
- Sécher avec un chiffon propre.